



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

ÉDITION MENSUELLE N°11  
25 novembre 2016



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 7
Partie 2 Corrections aux cartes.....	8 - 11
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	12 - 13
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	14 - 15
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.....	16 - 18

Programmes Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* insérée à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

### Cartes marines et publications canadiennes

Veillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
6-août-1999				LNM/D 23-Jul-1999
Porter	un feu FI G		48°26'36.4"N 70°53'08.6"W	
(voir carte no. 1 P24)		(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)		
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last** (dernier) **Notice** (avis) to (aux) **Mariners** (navigateurs) / **Date**.

## LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

## MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (ÉCRITS ET RADIODIFFUSÉS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation (écrits et radiodiffusés) qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP)

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### Terre Neuve et Labrador

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Port aux Basques  
49, rue Stadium  
Case postale 99  
PORT AUX BASQUES, T-N-L, A0M 1C0  
Téléphone : (709) 695-2168  
Télécopieur : (709) 695-7784  
Courriel: [notshipxax@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipxax@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/f30407](http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30407)

### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
1190 Westmount Road  
SYDNEY, N.E., B1R 2J6  
Téléphone : (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Télécopieur : (902) 564-7662  
Courriel : [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/f30406](http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30406)

### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM des Escoumins  
35, rue Otis  
LES ESCOUMINS, QC, G0T 1K0  
Téléphone : (418) 233-2308  
Télécopieur : (418) 233-3299  
Courriel : [opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web : [www.marinfo.gc.ca/](http://www.marinfo.gc.ca/)  
Site Web : [www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp](http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Prescott  
Avis à la navigation – série « C »  
401, rue King Ouest  
PRESCOTT, ON, K0E 1T0  
Téléphone : (613) 925-0666 ou 1-800-265-0237  
Télécopieur : (613) 925-4519  
Courriel : [notshipC&A@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipC&A@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Avis à la navigation – série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU, X0A 0H0  
Téléphone : (867) 979-5269  
Télécopieur : (867) 979-4264  
Courriel : [iqanordreg@innav.gc.ca](mailto:iqanordreg@innav.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* Services disponibles en français et en anglais.

---

**INDEX**

---

**PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ 1**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA – SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
TRANSPORTS CANADA – RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST-CLAIR ET DÉTROT.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD.....	2
*1101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES.....	2
*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*1103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4) ...	3
*1104 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	3
*1105 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – CEN 309 - VOIE NAVIGABLE TRENT-SEVERN, PREMIÈRE ÉDITION, 2016 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD).....	3
*1106 TADOUSSAC À/TO CAP ÉTERNITÉ – BALISE DE JOUR PRIVÉE SUPPRIMÉE.....	3
*1107 TADOUSSAC À/TO CAP ÉTERNITÉ – AIDES À LA NAVIGATION PRIVÉES REPOSITIONNÉES.....	4
*1108 TADOUSSAC À/TO CAP ÉTERNITÉ – FEUX PRIVÉS ÉTABLIS.....	4
*1109 PORT DE MONTRÉAL – BOUÉES NON LUMINEUSES PRIVÉES MOUILLÉES.....	4
*1110 PLANS, BAIE DES CHALEURS/CHALEUR BAY (CÔTE NORD/NORTH SHORE) – FEUX PRIVÉS ÉTABLIS.....	5
*1111(P) HARBOURS ON THE EAST SHORE OF LAKE SUPERIOR/PORTS SUR LA RIVE EST DU LAC SUPÉRIEUR – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	5
*1112(P) CONCEPTION BAY – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	6
*1113(P) TRINITY BAY: SOUTHERN PORTION / PARTIE SUD – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	6
*1114(P) GULL HARBOUR TO/À RIVERTON – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE REMPLACÉS PAR UN FEU À SECTEURS.....	7
*1115 GUYON ISLAND TO / À FLINT ISLAND – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ EN PERMANENCE.....	7

**PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES 8**

---

**PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 12**

---

\*1125 AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2016 (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET ARCTIQUE) .....12

---

**PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES 14**

---

---

**PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME 16**

---

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1203	3, 4				
1310	4				
1313	8, 9				
1314	9				
2315	5				
4002	9				
4013	9				
4015	9				
4022	10				
4045	10				
4375	7, 10				
4430	10				
4507	11				
4847	6				
4851	6				
4921	5				
6249	7				
7083	11				
7371	2				
7725	11				

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à la disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [chsinfo@dfp-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@dfp-mpo.gc.ca)

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES**

### **ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

#### **CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

#### **NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

#### **RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER**

### **Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

---

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA – SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**TRANSPORTS CANADA – RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST- CLAIR ET DÉTROIT**

Depuis le 14 novembre 2012, la taille de la zone de restriction de vitesse actuellement en place conformément au Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit entre le feu de la rivière Détroit et le feu de l'île aux pêches est réduite en déplaçant l'extrémité sud de la zone de restriction de vitesse de son emplacement actuel au feu de la Rivière Détroit à un nouvel emplacement au feu NO D33 de la Pointe Bar. (Cet avis fait référence à l'avis précédemment publié en novembre 2012 portant le numéro \*1103)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD**

Soyez avisé que le Service hydrographique du Canada (SHC) ne diffusera plus de fichiers de cartes matricielles BSB ou de cartes vectorielles S-57 sur CD à compter du 31 décembre 2016.

Les distributeurs autorisés peuvent vendre les éditions de 2017 des cartes matricielles et vectorielles au moyen du portail de données numériques du SHC à l'adresse suivant : <http://register-enregistrer.chs-shc.gc.ca/>

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec nous à [chsinfo@df-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@df-mpo.gc.ca)

**\*1101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>					
7371	Alexandra Fiord	1:25000	08-JANV-2016	4	20.00

**\*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NUMÉRO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	
CA473447	Rockhouse Island to/a Centre Island
CA473449	Farther Hope Point to/a Terror Point
CA579253	Port-Daniel-Gascons
<b>RETIRÉE EN PERMANENCE</b>	
CA579069	Port-Daniel

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

---

**\*1103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
<b>Carte nouvelle</b>			
RM-3978	Bonilla Island to/à Edye Passage	1:80000	01-JUIL-2016
<b>Nouvelles éditions</b>			
RM-3938	Queens Sound to/à Seaforth Channel	1:40000	15-AVR-2016
RM-6100	Lac Saint-Jean	1:120000	15-AVR-2016

**\*1104 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

[Bulletin No. 10/2016](#) – **Système d'identification automatique (AIS)**  
**SGDDI No : 12268945**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**\*1105 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – CEN 309 - VOIE NAVIGABLE TRENT-SEVERN, PREMIÈRE ÉDITION, 2016 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD)**

Le fascicule des Instructions nautiques **CEN 309 — Voie navigable Trent-Severn, première édition, 2016** annule et remplace le Guide nautique, **Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989**. Le fascicule est maintenant disponible en format imprimé sur demande (ISD). Les fascicules en format ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Le coût de la **première édition** de **CEN 309** est de 18,95 \$. Pour commander à l'avance le fascicule, veuillez communiquer avec un dépositaire autorisé du SHC.

**\*1106 TADOUSSAC À/TO CAP ÉTERNITÉ – BALISE DE JOUR PRIVÉE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 1203

La balise de jour privée suivante a été supprimée :

Anse St-Jean, brise-lames, extrémité Nord-Est du brise-lames flottant (LF 11652.2) (48° 14' 42.4"N 070° 10' 50.3"W)

(Q2016-146)

**\*1107 TADOUSSAC À/TO CAP ÉTERNITÉ – AIDES À LA NAVIGATION PRIVÉES REPOSITIONNÉES**

Référence Carte : 1203

Les aides à la navigation privées suivantes ont été repositionnées :

Le feu Anse St-Jean, ponton, fixé à l'extrémité du ponton dans la continuité du quai enroché  
(LF 11652) (48° 14' 43.2"N 070° 10' 48.7"W)

La balise de jour Anse St-Jean, brise-lames, fixé au centre du brise-lames flottant  
(LF 11652.4) (48° 14' 41.5"N 070° 10' 54.0"W)

La balise de jour Anse St-Jean, brise-lames, extrémité Sud-Ouest du brise-lames flottant  
(LF 11652.6) (48° 14' 39.3"N 070° 10' 54.7"W)

(Q2016-141, 144, 145)

**\*1108 TADOUSSAC À/TO CAP ÉTERNITÉ – FEUX PRIVÉS ÉTABLIS**

Référence Carte : 1203

Les feux privés suivants ont été établis :

Anse-Saint-Jean, brise-lames, extrémité Nord-Est du brise-lames flottant  
(LF 11652.3) (48° 14' 42.8"N 070° 10' 50.2"W)

Anse-Saint-Jean, brise-lames, au centre du brise-lames  
(LF 11652.5) (48° 14' 41.9"N 070° 10' 52.8"W)

(Q2016-142, 143)

**\*1109 PORT DE MONTRÉAL – BOUÉES NON LUMINEUSES PRIVÉES MOUILLÉES**

Référence Carte : 1310

Les bouées non lumineuses privées suivantes ont été mouillées :

Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12806) (45° 36' 18.7"N 073° 27' 45.7"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12807) (45° 36' 14.1"N 073° 27' 54.4"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12808) (45° 36' 06.7"N 073° 28' 09.7"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12809) (45° 36' 02.8"N 073° 28' 22.2"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12810) (45° 36' 00.0"N 073° 28' 33.2"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12811) (45° 36' 00.2"N 073° 28' 18.2"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12812) (45° 35' 52.7"N 073° 28' 26.1"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12813) (45° 35' 48.7"N 073° 28' 36.4"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12814) (45° 35' 58.8"N 073° 28' 32.6"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12815) (45° 36' 02.2"N 073° 28' 22.1"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12816) (45° 35' 48.1"N 073° 28' 35.9"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12817) (45° 35' 52.2"N 073° 28' 25.3"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12818) (45° 36' 06.0"N 073° 28' 09.1"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12819) (45° 36' 13.3"N 073° 27' 53.8"W)  
Parc des Îles de Boucherville, La Grande Rivière PRIV (LF 12820) (45° 36' 17.8"N 073° 27' 45.3"W)

(Q2016-098, 099, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112)

**\*1110 PLANS, BAIE DES CHALEURS/CHALEUR BAY (CÔTE NORD/NORTH SHORE) – FEUX PRIVÉS ÉTABLIS**

Référence Carte : 4921

Les feux privés suivants ont été établis :

Carleton, brise-lames Est (LF 12226) (48° 06' 00.6"N 066° 07' 47.0"W)  
Carleton, brise-lames flottant, au Sud du brise-lames Ouest (LF 12227) (48° 05' 59.7"N 066° 07' 50.2"W)  
Carleton, brise-lames flottant, au Sud du brise-lames Ouest (LF 12228) (48° 06' 00.6"N 066° 07' 50.8"W)  
Carleton, brise-lames flottant, au Sud du brise-lames Ouest (LF 12229) (48° 05' 59.0"N 066° 07' 49.8"W)

(Q2016-149, 150, 151, 152)

**\*1111(P) HARBOURS ON THE EAST SHORE OF LAKE SUPERIOR/PORTS SUR LA RIVE EST DU LAC SUPÉRIEUR – CORNE DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉE**

Référence Carte : 2315

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence la corne de brume de l'aide à la navigation suivante :

Michipicoten Harbour (LF 1093) (47° 56' 32.9"N 084° 54' 26.7"W). Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Superviseur, Gary Greer  
Aides à la navigation et Voies navigables  
28, rue Waubeek  
Parry Sound, ON, P2A 1B9  
Courriel : [gary.greer@dfo-mpo.gc.ca](mailto:gary.greer@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2016-013)

**\*1112(P) CONCEPTION BAY – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4847

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence le signal de brume de l'aide à la navigation suivante :

Cape St. Francis (LF 499) (47° 48' 31.4"N 052° 47' 11.7"W). Le feu et la structure demeureront en place.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Boîte postale 5667  
St. John's, T-N, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-074P)

**\*1113(P) TRINITY BAY: SOUTHERN PORTION / PARTIE SUD – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4851

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Greens Harbour - brise-lames flottant (LF 467.01) (47° 38' 36.0"N 053° 30' 22.0"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Boîte postale 5667  
St. John's, T-N, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-072P)

**\*1114(P) GULL HARBOUR TO/À RIVERTON – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE REMPLACÉS PAR UN FEU À SECTEURS**

Référence Carte : 6249

La Garde côtière canadienne se propose d'établir l'aide à la navigation suivante :

Le feu à secteurs Icelandic River (LF 1576.5) (position approximative 51° 01' 53.1''N 096° 58' 48.1''W).

Le feu à secteurs aura les caractéristiques suivantes :

Q1s R (Rouge) : 103.5° to 104.0°

Fixe W (Blanc) : 104.0° to 104.5°

Q1s G (Vert) : 104.5° to 105.0°

Le relèvement du feu est donné du large.

Les aides à la navigation suivantes vont être supprimées en conséquence d'établir l'aide à la navigation mentionnée au-dessus :

Le feu d'alignement antérieur Icelandic River (LF 1576) (51° 01' 45.8''N 096° 57' 43.6''W NAD Inconnu)

Le feu d'alignement postérieur Icelandic River (LF 1577) (285°30' 1320m du feu antérieur.)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Kevin Carrigan  
Aides à la navigation et Voies navigables, Région de l'Ouest  
Garde côtière canadienne  
25, rue Huron  
Victoria, C.-B., V8V 4V9  
Téléphone : 250-480-2602  
Fax : 250-480-2702  
Courriel : [kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca](mailto:kevin.carrigan@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(A2016-022)

**\*1115 GUYON ISLAND TO / À FLINT ISLAND – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence : Avis 113(P)/16 est annulé (Carte 4375).

(G2016-124)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 11  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

**1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 07-JUIN-2013 - NAD 1983**

18-NOV-2016

LNМ/D. 04-NOV-2016

Rayer les limites de l'arc de visibilité du feu à secteur G. joignant 46°25'48.8"N 072°21'31.5"W  
(Voir la carte n° 1, P40.1) 46°26'22.6"N 072°20'41.5"W  
et 46°25'41.0"N 072°21'17.0"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479014  
(Q2016154) LF(2062) MPO(6409575-01)

04-NOV-2016

LNМ/D. 18-DÉC-2015

Coller l'annexe graphique 46°23'55.0"N 072°13'28.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - <http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1313-20160909.pdf>  
MPO(6409557-01)

Modifier la hauteur libre de 4 mètres 3 décimètres, pour lire 4 mètres 2 décimètres 46°27'08.3"N 072°17'02.2"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479014  
MPO(6409559-01)

Modifier la hauteur libre de 8 mètres 7 décimètres, pour lire 4 mètres 9 décimètres 46°27'00.5"N 072°16'49.2"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479014  
MPO(6409559-02)

Modifier la hauteur libre de 3 mètres 2 décimètres, pour lire 3 mètres 1 décimètre 46°21'16.5"N 072°26'19.9"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479014  
MPO(6409559-05)

**1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 07-JUIN-2013 - NAD 1983**

04-NOV-2016

LNМ/D. 18-DÉC-2015

Modifier la hauteur libre de 3 mètres 7 décimètres, pour lire 3 mètres 6 décimètres 46°21'24.1"N 072°31'36.2"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015  
MPO(6409559-03)

Modifier la hauteur libre de 3 mètres 8 décimètres, pour lire 3 mètres 7 décimètres 46°21'35.5"N 072°32'08.9"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015  
MPO(6409559-04)

Modifier la hauteur libre de 3 mètres 5 décimètres, pour lire 3 mètres 4 décimètres 46°21'46.6"N 072°31'54.4"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015  
MPO(6409559-06)

Modifier la hauteur libre de 6 mètres 5 décimètres, pour lire 5 mètres 5 décimètres 46°21'14.0"N 072°31'29.2"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015  
MPO(6409559-07)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 11  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Modifier	la hauteur libre de 7 mètres 2 décimètres, pour lire 7 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, D22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015	46°21'26.5"N 072°31'26.6"W  <i>MPO(6409559-08)</i>
Modifier	la hauteur libre de 3 mètres 0 décimètre, pour lire 2 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, D22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579015	46°21'42.2"N 072°31'24.4"W  <i>MPO(6409559-09)</i>
<b>1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 21-JUIN-2013 - NAD 1983</b>		
	18-NOV-2016	LNM/D. 17-JUIN-2016
Modifier	Iso Y 2s10m7M pour lire F G 10m7M vis-à-vis le feu. Rayer les limites des arcs masqués (obscd) (Voir la carte n° 1, P16, P43) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479017	46°40'12.4"N 071°50'48.4"W  <i>(Q2016158) LF(1993.7) MPO(6409579-01)</i>
<b>4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 30-OCT-2015 - NAD 1983</b>		
	25-NOV-2016	LNM/D. 26-AOÛT-2016
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276271, CA376303	46°02'04.0"N 059°40'33.0"W  <i>MPO(6307705-02)</i>
<b>4013 - Halifax to / à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983</b>		
	25-NOV-2016	LNM/D. 26-AOÛT-2016
Modifier	Fl 15s64ft13M pour lire Fl 3s64ft13M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376303	46°02'04.3"N 059°40'48.0"W  <i>(G2016124) LF(767) MPO(6307705-01)</i>
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276271, CA376303	46°02'04.3"N 059°40'48.0"W  <i>MPO(6307705-02)</i>
<b>4015 - Sydney to / à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983</b>		
	25-NOV-2016	LNM/D. 02-SEPT-2016
Modifier	Fl 15s64ft13M pour lire Fl 3s64ft13M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376303	46°02'04.3"N 059°40'42.0"W  <i>(G2016124) LF(767) MPO(6307705-01)</i>
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276271, CA376303	46°02'04.3"N 059°40'42.0"W  <i>MPO(6307705-02)</i>

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 11  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

<b>4022 - Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983</b>		
25-NOV-2016		LNM/D. 27-MAI-2016
Modifier	FI 15s64ft13M pour lire FI 3s64ft13M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376303 (G2016124) LF(767) MPO(6307705-01)	46°02'04.3"N 059°40'45.0"W
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276271, CA376303 MPO(6307705-02)	46°02'04.3"N 059°40'45.0"W
<b>4045 - Sable Island Bank / Banc de l'Île de Sable to / au St. Pierre Bank / Banc de Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983</b>		
25-NOV-2016		LNM/D. 26-AOÛT-2016
Modifier	FI 15s19m13M pour lire FI 3s19m13M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376303 (G2016124) LF(767) MPO(6307705-01)	46°02'04.3"N 059°40'45.0"W
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276271, CA376303 MPO(6307705-02)	46°02'04.3"N 059°40'45.0"W
<b>4375 - Guyon Island to / à Flint Island - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983</b>		
25-NOV-2016		LNM/D. 26-AOÛT-2016
Modifier	FI 15s64ft13M pour lire FI 3s64ft13M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376303 (G2016124) LF(767) MPO(6307705-01)	46°02'04.3"N 059°40'33.7"W
Rayer	la légende Fog Sig (3) 60 s vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276271, CA376303 MPO(6307705-02)	46°02'04.3"N 059°40'33.7"W
<b>4430 - Pointe de l'Est - Nouvelle édition - 22-MAI-2015 - NAD 1983</b>		
18-NOV-2016		LNM/D. 15-JANV-2016
Porter	une profondeur de 3 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379151 MPO(6409564-01)	49°05'55.7"N 061°41'45.0"W
Porter	une profondeur de 1 mètre 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379151 MPO(6409564-02)	49°05'54.9"N 061°41'55.7"W

**4507 - St Lunaire Bay - Nouvelle édition - 05-DÉC-2003 - NAD 1983**

25-NOV-2016

LNMD. 07-OCT-2016

Rayer la profondeur de 2 1/4 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)

51°30'00.7"N 055°28'30.7"W

*MPO(6307691-01)*

Porter une extension au appontement  
(Voir la carte n° 1, F14)

joignant 51°30'00.7"N 055°28'29.8"W

51°30'01.7"N 055°28'31.5"W

51°30'01.9"N 055°28'31.2"W

et 51°30'00.9"N 055°28'29.5"W

*MPO(6307691-02)*

Déplacer le feu FI R  
(Voir la carte n° 1, P1)

de 51°29'59.4"N 055°28'27.0"W

à 51°30'01.6"N 055°28'31.4"W

*(N2016060) LF(239.27) MPO(6307691-03)*

**7083 - Cambridge Bay to/à Shepherd Bay - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - Inconnu**

18-NOV-2016

LNMD. 06-NOV-2015

Porter une obstruction de profondeur inconnue, Rep (2016)  
(Voir la carte n° 1, K40, I3.2)

68°36'51.6"N 100°13'21.6"W

*MPO(6604244-01)*

**7725 - Requisite Channel and Approaches - Nouvelle édition - 22-JUIN-1984 - Inconnu**

18-NOV-2016

LNMD. 23-MAI-2014

Porter une obstruction de profondeur inconnue, Rep (2016)  
(Voir la carte n° 1, K40, I3.2)

68°36'51.6"N 100°13'21.6"W

*MPO(6604244-01)*

PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME

\*1125 AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2016 (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET ARCTIQUE)

**PARTIE 3 - Page 34**

**MODIFIER :**

**Tableau 3-16 - Points d'appel pour Port aux Basques**

Numéro	Secteur	Nom	Description générale et conditions	Description géographique
1	1	Cape Ray	Au large du cape Ray	À partir du cape Ray, à 47°37'04"N 059°18'05"W, le long de la limite entre les zones de pêche 1 et 4, jusqu'à la position 47°29'56"N 059°32'20.4"W.
2	1	Limite sud	Croisant la limite sud de la zone	Un arc centré à la position 47°43'07"N 059°05'59.7"W et reliant les positions suivantes : 47°29'56"N 059°32'20.4"W, 47°28'18.1"N 059°30'21.7"W, 47°26'48.2"N 059°28'10"W, 47°25'27.1"N 059°25'46.3"W, 47°24'15.6"N 059°23'12.1"W, 47°23'14.4"N 059°20'28.6"W, 47°22'24"N 059°17'37.4"W; de là, le long de la limite des eaux territoriales canadiennes jusqu'à la position 47°23'37.3"N 058°42'01.9"W.
3	1	Rose Blanche	Au large de Rose Blanche Point	Une ligne tirée dans une direction de 180° (vrai) depuis Rose Blanche Point, par 47°36'06.5"N 058°41'40.4"W jusqu'à la limite des eaux canadiennes à 47°23'37.3"N 058°42'01.9"W.
4	1	Route du traversier	Croisant la route recommandée du traversier reliant Port aux Basques (Terre-Neuve) et North Sydney (N-É).	Une ligne tracée depuis la position 47°33'00"N 059°07'27.4"W jusqu'à la limite sud de la zone à la position 47°22'09"N 059°16'26.6"W.
5	1	5 milles marins au large de Channel Head	5 milles marins au large de Channel Head.	Un arc centré à la position 47°33'57"N 059°07'24.5"W, d'un rayon de 5 milles marins, s'étendant d'une rive à l'autre et reliant les positions suivantes : 47°35'09.7"N 059°00'14.4"W, 47°28'57"N 059°07'24.5"W, 47°36'02.8"N 059°14'07"W.
6	1	2 milles marins au large de Channel Head	2 milles marins au large de Channel Head.	Un arc centré à la position 47°33'57"N 059°07'24.5"W d'un rayon de <b>5 milles marins</b> , s'étendant d'une rive à l'autre et reliant les positions suivantes : 47°34'27"N 059°04'32.8"W, 47°31'57"N 059°07'24.5"W, 47°34'12.2"N 059°10'20.4"W.

**POUR LIRE :**

**Tableau 3-16 - Points d'appel pour Port aux Basques**

Numéro	Secteur	Nom	Description générale et conditions	Description géographique
1	1	Cape Ray	Au large du cape Ray	À partir du cape Ray, à 47°37'04"N 059°18'05"W, le long de la limite entre les zones de pêche 1 et 4, jusqu'à la position 47°29'56"N 059°32'20.4"W.
2	1	Limite sud	Croisant la limite sud de la zone	Un arc centré à la position 47°43'07"N 059°05'59.7"W et reliant les positions suivantes : 47°29'56"N 059°32'20.4"W, 47°28'18.1"N 059°30'21.7"W, 47°26'48.2"N 059°28'10"W, 47°25'27.1"N 059°25'46.3"W, 47°24'15.6"N 059°23'12.1"W, 47°23'14.4"N 059°20'28.6"W, 47°22'24"N 059°17'37.4"W; de là, le long de la limite des eaux territoriales canadiennes jusqu'à la position 47°23'37.3"N 058°42'01.9"W.
3	1	Rose Blanche	Au large de Rose Blanche Point	Une ligne tirée dans une direction de 180° (vrai) depuis Rose Blanche Point, par 47°36'06.5"N 058°41'40.4"W jusqu'à la limite des eaux canadiennes à 47°23'37.3"N 058°42'01.9"W.
4	1	Route du traversier	Croisant la route recommandée du traversier reliant Port aux Basques (Terre-Neuve) et North Sydney (N-É).	Une ligne tracée depuis la position 47°33'00"N 059°07'27.4"W jusqu'à la limite sud de la zone à la position 47°22'09"N 059°16'26.6"W.
5	1	5 milles marins au large de Channel Head	5 milles marins au large de Channel Head.	Un arc centré à la position 47°33'57"N 059°07'24.5"W, d'un rayon de 5 milles marins, s'étendant d'une rive à l'autre et reliant les positions suivantes : 47°35'09.7"N 059°00'14.4"W, 47°28'57"N 059°07'24.5"W, 47°36'02.8"N 059°14'07"W.
6	1	2 milles marins au large de Channel Head	2 milles marins au large de Channel Head.	Un arc centré à la position 47°33'57"N 059°07'24.5"W d'un rayon de <b>2 milles marins</b> , s'étendant d'une rive à l'autre et reliant les positions suivantes : 47°34'27"N 059°04'32.8"W, 47°31'57"N 059°07'24.5"W, 47°34'12.2"N 059°10'20.4"W.

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 1 — Paragraphe 92, après « **bouée lumineuse** »  
Supprimer : à cloche

(A2016-004.10)

Chapitre 1 — Paragraphe 128

Supprimer : « Un **cornet de brume** actionné à distance, ... peut être actionné de nouveau au besoin. »

(A2016-004.11)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris l'île de Sable), deuxième édition, 2014 —

Chapitre 1 — Paragraphe 86

Supprimer : « Un **cornet de brume**, ... toutes les minutes de la tour du feu. »

(A2016-005.7)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 63

Insérer : 63.1 Un **câble sous-marin** s'allonge vers l'Ouest depuis l'extrémité NW de The Peninsula jusqu'à Little Fish Island, puis s'oriente au SW jusqu'à Big Gooseberry Island. La **prudence** s'impose.

(A2016-005.8)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 63.1, ajouter un pictogramme d'avertissement.

(A2016-005.9)

Chapitre 5 — Paragraphe 10

Supprimer : « Un **cornet de brume**, ... toutes les 30 secondes. »

(A2016-005.10)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Paragraphe 202, dernière ligne

Ajouter : On y retrouve des **quais**, des pontons, une **rampe de mise à l'eau** ainsi que des prises d'eau et d'électricité. (Voir le diagramme *Gascons*.)

(Q2016-065.1)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 202, ajouter un pictogramme de quai.

(Q2016-065.2)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 203 et le pictogramme attenant.

(Q2016-065.3)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 202

Annuler le diagramme **GASCONS** et le remplacer par le nouveau diagramme **GASCONS** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed112016-part4-atl108-gascons.pdf>

(Q2016-065.4)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

Chapitre 4 — Avant le paragraphe 239  
Supprimer : *Carte 4921*

(Q2016-067.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 239  
Supprimer : « Il offre une profondeur ... côté Ouest. »

(Q2016-067.2)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 240  
Insérer : <sup>240.1</sup> Dû à l'**ensablement continu**, les navigateurs doivent s'attendre de trouver des profondeurs moindres à certains endroits. Il est recommandé de vérifier auprès de l'autorité compétente locale. Un **caisson** recouvert de 1,6 m d'eau se trouve à quelque 20 m au NE du brise-lames.

(Q2016-067.3)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 240.1, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(Q2016-067.4)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 240  
Insérer le nouveau diagramme **NEW RICHMOND** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed112016-part4-atl108-newrichmond.pdf>

(Q2016-067.5)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 32

Annuler le diagramme **L'ANSE-AU-GRIFFON** et le remplacer par le nouveau diagramme **L'ANSE-AU-GRIFFON** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/ed112016-part4-atl110-lanseaugriffon.pdf>

(Q2016-066.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 4 — Paragraphe 52, après « des pontons y sont installés. »

Insérer : Un **brise-lames** flottant, marqué d'un **feu** (privé) et de deux **balises de jour**, abrite les pontons.

(Q2016-062.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 117, après « Le feu est visible »

Supprimer : que de l'amont, sur un arc de 15° centré

(Q2016-064.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 117, après « Un deuxième feu »

Insérer : (2062.1)

(Q2016-064.2)

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	-------------------------	--	--

TERRE-NEUVE

74.61	Lord's Cove - Bouée lumineuse intérieure PC4	<b>46 52 38.4</b> <b>055 40 03.0</b>	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PC4".	Saisonnier.  Carte:4625 <b>Éd. 11/16 (N16-050)</b>
239.27 <b>H0737</b>	<b>St. Lunaire, feu du quai</b>	<b>51 30 01.6</b> <b>055 28 31.4</b>	FI R 4s	3.5	<b>2</b>	<b>Mât.</b>	Saisonnier.  Carte:4507 <b>Éd. 11/16 (N16-060)</b>
507.5	Petty Harbour Shoal - Bouée lumineuse MP2	<b>47 27 53.3</b> <b>052 42 04.0</b>	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "MP2".	Saisonnier.  Carte:4845 <b>Éd. 11/16 (N16-057)</b>

ATLANTIQUE

767 <b>H0742</b>	Scatarie	Pointe NE. de l'île Scatarie. 46 02 04.3 059 40 33.7	FI W <b>3s</b>	19.5	13	Tour carrée, 3 marques de jour rectangulaire, bande horizontale rouge et blanc.	<b>Lum. 1 s; obs. 2 s.</b> À longueur d'année. <b>Visible de tous les points d'approche.</b>	Carte:4375 <b>Éd. 11/16 (G16-124)</b>
1410.5	Mal-Bay - Bouée lumineuse AM2						<b>Rayer du livre.</b>	Carte:4921 <b>Éd. 11/16 (Q16-140)</b>
1558.7 <b>H1901</b>	Cap Airey	Extrémité Sud de l'île du Cap. <b>50 28 13.7</b> <b>059 27 26.2</b>	FI G 6s	17.6	6	Tour à claire-voie carrée. 6.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année. <b>Position en NAD83.</b>	Carte:4468 <b>Éd. 11/16</b>
1559 <b>H1900</b>	Falaise de l'Entrée	Au Sud de l'île de l'Entrée, côté Nord du chenal, entrée du Havre de Harrington. <b>50 29 19.5</b> <b>059 27 40.7</b>	FI W 6s	41.7	8	Tour à claire-voie carrée. 9.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année. <b>Position en NAD83.</b>	Carte:4468 <b>Éd. 11/16</b>
1559.2 <b>H1900.4</b>	Île de l'Entrée	Pointe NW. de l'île. <b>50 29 33.6</b> <b>059 28 09.2</b>	FI G 6s	7.8	6	Tour à claire-voie carrée. 6.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année. <b>Position en NAD83.</b>	Carte:4468 <b>Éd. 11/16</b>

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
1559.5	Harrington Harbour	50 29 46.6 059 28 32.1	FI Y 6s	8.9	8	Mât carré. 8.0	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année. Position en NAD83.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1560 H1902	Harrington Harbour - alignement	Côté Nord d'une petite île, au SW. de l'île Hospital. 50 29 34.3 059 29 00.8	F R .....	10.2	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 6.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Position en NAD83.
1561 H1902.1		288°44' 188.9m du feu antérieur.	F R .....	15.4	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 4.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1561.5 H1903	Rivière Nétagamou	50 28 21.2 059 36 20.0	FI R 6s	8.8	5	Mât carré. 6.5	Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier. Position en NAD83.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1561.7	Entrée de la rivière Nétagamou - Bouée lumineuse CS2	50 27 08.9 059 36 39.8	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "CS2".	Saisonnier. Position en NAD83.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1561.71	Bouée lumineuse de mi-chenal CHE	Entrée de la rivière. 50 27 13.3 059 37 23.4	Mo(A) W 6s	.....	.....	Bandes verticales rouge et blanche, marquée "CHE".	Saisonnier. Position en NAD83.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1561.72	Bouée lumineuse CS3	Entrée de la rivière. 50 27 26.7 059 37 17.7	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "CS3".	Saisonnier. Position en NAD83.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1562 H1904	Île Sainte-Marie	Sur le sommet de l'île Ouest. 50 18 15.2 059 39 20.4	FI W 2.5s	44.4	12	Tour à claire-voie carrée. 16.4	Lum. 0.1 s; obs. 2.4 s. Saisonnier. Position en NAD83.
							Carte:4468 Éd. 11/16
1666.07	Sept Îles, Terminal des croisières	Extrémité Est du Duc d'Albe, section 12. 50 11 50.6 066 22 48.7	Iso W 2s	.....	.....	Mât.	Aide privée. À longueur d'année.
							Carte:1220 Éd. 11/16 (Q16-156)
1672.7	Sept-Îles, Pointe Noire	Section 35, extrémité Ouest. 50 10 05.9 066 28 15.7	Iso R 1s	.....	6	Mât cylindrique.	Aide privée. À longueur d'année.
							Carte:1220 Éd. 11/16 (Q16-147)

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
1672.9	Sept-Iles, Pointe Noire	Section 35, extrémité Est. 50 10 01.5 066 27 56.4	Iso G 1s	.....	6	Mât cylindrique.	Aide privée. À longueur d'année.  Carte:1220 Éd. 11/16 (Q16-148)
1840 H2186	Cap à l'Aigle	Extrémité Est de la jetée. 47 39 43.0 070 05 46.7	Iso R 2s	6.1	6	Mât.	Aide privée. À longueur d'année.  Carte:1234 Éd. 11/16 (Q14-092)
1993.7 H2343	Pointe-Platon	Sur la pointe. 46 40 12.4 071 50 48.4	F G	.....	9.6	Tour à claire-voie carrée, marques de jour rectangulaires lattées orange.  8.0	Visible 360°. Mode de secours. Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:1314 Éd. 11/16 (Q16-158)
2062 H2382	Champlain	À l'Ouest du village. 46 26 22.6 072 20 41.5	F G	.....	18.1	16 Tour à claire-voie blanche, marque de jour orange. 14.6	Visible sur un relèvement de 038°. À longueur d'année.
2062.1	Champlain – Feu secondaire		Fl R 5s	14.4	6		Lum. 1 s; obs. 4 s. Visible 360°. À longueur d'année.  Carte:1313 Éd. 11/16 (Q16-154)
2258.93	Bouée lumineuse EA22	45 07 31.3 073 16 04.9	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "EA22".	Saisonnier (en place à longueur d'année).  Carte:1351 Éd. 11/16 (Q16-155)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur : ..... Date : .....

Adresse de l'expéditeur : .....  
Numéro Rue

Ville : ..... Prov. / Pays : ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur : .....

Date de l'observation : ..... Heure (UTC) : .....

Position géographique : .....

Coordonnées de la position: Lat : ..... Long : .....

Méthode de positionnement :  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé :  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position : .....

N°. de la carte : ..... Informations :  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte : ..... Dernière correction appliquée : .....

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) : .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) : .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, QC, H2Y 2E7  
[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada & services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, ON, K1A 0E6  
[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)